



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

24-07-2003

24-07-2003

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication des statistiques en matière de criminalité" (n°P001)	1
<i>Orateurs: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la rencontre du ministre Dewael et des responsables communaux sur la politique à l'égard des illégaux" (n° P002)	2
<i>Orateurs: Marie Nagy, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Paul Tant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant le statut de la police" (n° P003)	3
<i>Orateurs: Paul Tant, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission a été ajournée	4
<i>Orateurs: Inge Vervotte</i>	
QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	6
Question de M. Dirk Claes au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'absence d'une journée train-tram-bus en 2003" (n° P004)	6
<i>Orateurs: Dirk Claes, Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale</i>	
Composition des commissions spéciales	7
<i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Patrick Moriau</i>	
Composition des délégations aux assemblées internationales	8
Projet de loi-programme	9
Prise en considération de propositions	9
Approbation de l'ordre du jour	9
Demande d'urgence	9

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de "publicatie van criminaliteitsstatistieken" (nr. P001)	1
<i>Sprekers: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ontmoeting van minister Dewael met gemeentelijke verantwoordelijken over het beleid met betrekking tot de illegalen" (nr. P002)	2
<i>Sprekers: Marie Nagy, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Paul Tant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het arrest van het Arbitragehof inzake het politiestatuut" (nr. P003)	3
<i>Sprekers: Paul Tant, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Onderzoek van de geloofsbrieven van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld	4
<i>Sprekers: Inge Vervotte</i>	
MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	6
Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "geen trein-, tram- en busdag in 2003" (nr. P004)	6
<i>Sprekers: Dirk Claes, Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie</i>	
Samenstelling van de bijzondere commissies	7
<i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Patrick Moriau</i>	
Samenstelling van de afvaardigingen naar de internationale vergaderingen	8
Ontwerp van programmawet	9
Inoverwegingneming van voorstellen	9
Goedkeuring van de agenda	9
Urgentieverzoek	9

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 24 JUILLET 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 24 JULI 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx et Patrick Dewael

La séance est ouverte.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Jaak Van den Broeck
A l'étranger: Yolande Avontroodt

Questions orales

01 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication des statistiques en matière de criminalité" (n°P001)

01.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Les médias ont annoncé une baisse de la criminalité. En réalité, cette information ne concerne que trois catégories. Sous la précédente législature, nous avons déjà assisté à des manipulations de ce type qui génèrent une information tronquée. J'espère que l'actuel gouvernement ne va pas emprunter la même voie. Le Comité P a estimé, a posteriori, que la publication en octobre 2001 de chiffres provisoires et incomplets concernant la criminalité en 2001 était une erreur.

Il appartient au gouvernement de publier dans les

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Laurette Onkelinx en Patrick Dewael

De vergadering is geopend.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Jaak Van den Broeck
Buitenslands: Yolande Avontroodt

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de "publicatie van criminaliteitsstatistieken" (nr. P001)

01.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): In de media verschenen berichten dat de criminaliteit is gedaald. In werkelijkheid betreft de daling slechts drie categorieën. We hebben in de vorige regeerperiode wel meer van dat soort trucs meegemaakt. Het resultaat ervan is misleidende berichtgeving. Ik hoop dat deze regering niet dezelfde weg opgaat. Het Comité P noemde het achteraf onverantwoord om in oktober 2001 voorlopige en onvolledige criminaliteitscijfers van 2001 vrij te geven.

meilleurs délais les chiffres complets pour 2002. Quand compte-t-il le faire ?

01.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Nous avons tout intérêt à nous baser sur des chiffres univoques. Pour ce qui est des récentes informations publiées dans les journaux, le commissaire général de la police fédérale a en effet évoqué plusieurs tendances.

La police fédérale m'a fait savoir que les statistiques pour 2002 seront disponibles d'ici au 15 octobre 2003. Je mettrai un point d'honneur à jouer cartes sur table en ce qui concerne les chiffres en matière de criminalité et à travailler dans la transparence la plus totale.

01.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Cette réponse me satisfait, et j'espère que M. Dewael pourra convaincre le premier ministre de ne plus se livrer à des jongleries avec les chiffres. Les chiffres en matière de criminalité doivent servir d'instrument à la détermination des orientations politiques; on ne peut les utiliser comme thème de propagande.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la rencontre du ministre Dewael et des responsables communaux sur la politique à l'égard des illégaux" (n° P002)

02.01 Marie Nagy (ECOLO) : Vous avez rencontré le Directeur de l'Office des étrangers, des responsables communaux et des responsables de centres fermés. Selon *De Standaard*, au cours de ces rencontres, la question de l'ouverture d'un centre fermé supplémentaire a été posée. Qu'en est-il ? Dans l'accord de majorité, il est question d'humaniser les centres fermés et non de créer un nouveau centre.

Par ailleurs, vous avez évoqué une meilleure collaboration avec les autorités communales en ce domaine. Qu'en est-il exactement ?

02.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Je n'ai nullement rencontré hier des responsables communaux. J'ai rendu visite à l'Office des étrangers et à un centre fermé. A cette occasion, j'ai évoqué la nécessité d'une collaboration plus étroite avec les responsables des villes et communes pour rechercher les personnes vivant illégalement sur notre territoire; certaines villes,

De regering dient zo snel mogelijk de cijfers van 2002 integraal bekend te maken. Wanneer zal ze dat doen?

01.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): We hebben alle belang bij duidelijke cijfers. Wat de recente krantenberichten betreft, de commissaris-generaal van de federale politie heeft inderdaad over een aantal tendensen gesproken.

De federale politie heeft mij meegedeeld dat de statistieken van 2002 beschikbaar zullen zijn tegen 15 oktober 2003. Ik maak er een erezaak van open kaart te spelen over de criminaliteitscijfers en geen zweem van onduidelijkheid te laten bestaan.

01.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik ben tevreden met dit antwoord en hoop dat vice-premier Dewael de eerste minister ervan zal kunnen overtuigen niet meer met cijfers te goochelen. De criminaliteitscijfers horen een beleidsmiddel te zijn, ze mogen geen propaganda zijn.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ontmoeting van minister Dewael met gemeentelijke verantwoordelijken over het beleid met betrekking tot de illegalen" (nr. P002)

02.01 Marie Nagy (ECOLO): U hebt de directeur van de Dienst Vreemdelingenzaken ontmoet, alsook beleids mensen van de gemeenten en van gesloten centra. Volgens *De Standaard* werd tijdens deze ontmoetingen de vraag gesteld, of er een bijkomend gesloten centrum zou worden geopend. Klopt dat? Het regeerakkoord vermeldt dat de levensomstandigheden in de bestaande centra dienen te worden verbeterd, niet dat er nog een nieuw centrum zou bijkomen.

Overigens heeft u aangekondigd dat de samenwerking met de gemeentelijke overheden op dit vlak zou worden verbeterd. Hoe staat het daar precies mee?

02.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik heb gisteren helemaal geen beleids mensen van de gemeenten ontmoet. Ik heb de Dienst Vreemdelingenzaken en een gesloten centrum bezocht. Bij deze gelegenheid heb ik gesteld dat inzake het opsporen van illegalen nauwer moet worden samengewerkt met de beleids mensen van steden en gemeenten; bepaalde steden, zoals

telles Anvers, Gand et Malines, demandent une telle collaboration.

C'est le Directeur de l'Office des étrangers qui a fait état d'une capacité trop limitée des centres fermés, d'autant qu'une recherche plus fructueuse des illégaux renforcerait pareil phénomène.

02.03 Marie Nagy (ECOLO): Votre réponse n'est pas rassurante. Si vous comptez remplir les centres fermés avec des illégaux, il est évident qu'il n'y aura pas assez de place. Vous feriez mieux de légaliser certaines situations d'autant que nombre d'entre nous se sont battus pour la fermeture de ces centres fermés.

J'espère que la collaboration avec les autorités communales respectera des situations précaires que certains exploitent honteusement.

L'incident est clos.

03 Question de M. Paul Tant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant le statut de la police" (n° P003)

03.01 Paul Tant (CD&V): Le gouvernement précédent a expédié la réforme des services de police et le résultat est lamentable. Les médias aussi en ont pris conscience maintenant.

La Cour d'arbitrage vient d'annuler une partie de l'arrêté dit mammoth, plus particulièrement la partie qui a été adoptée dare-dare par le Parlement en décembre 2001 par le biais d'une loi-programme. Que le nouveau gouvernement en tire les leçons qui s'imposent ! Le CD&V avait d'ailleurs averti le gouvernement : il n'était pas très judicieux de vouloir entraver la procédure judiciaire en passant par le Conseil d'Etat.

Quelles sont les implications de l'arrêt de la Cour d'arbitrage pour le statut unique, y compris sur le plan financier ? Quel en sera l'impact budgétaire ? Qui paiera la facture ?

Cette situation aura-t-elle pour conséquence que le paiement des traitements sera davantage encore retardé ? Le gouvernement entamera-t-il de nouvelles négociations avec les syndicats ? A cette occasion, évoquera-t-il également la réglementation du temps de travail, pour qu'on puisse effectivement renforcer la présence policière sur le terrain ?

Antwerpen, Gent en Mechelen, zijn hiervoor vragende partij.

Het is de directeur van de Dienst Vreemdelingenzaken die heeft aangestipt dat de gesloten centra een te beperkte capaciteit hebben en dat het succesvol opsporen van illegalen dit fenomeen nog zou versterken.

02.03 Marie Nagy (ECOLO): Uw antwoord stelt me niet gerust. Indien u van plan bent de gesloten centra vol te stoppen met illegalen, zal er natuurlijk niet genoeg plaats zijn. U zou er beter aan doen in bepaalde gevallen te legaliseren, te meer daar velen onder ons voor de sluiting van die gesloten centra hebben gestreden.

Ik hoop dat men, bij de samenwerking met de gemeentelijke overheden, oog zal hebben voor de preciaire toestand van die mensen, waar sommigen op schandelijke wijze misbruik van maken.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Paul Tant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het arrest van het Arbitragehof inzake het politiestatuut" (nr. P003)

03.01 Paul Tant (CD&V): De vorige regering heeft de politiehervorming lamentabel afgehaspeld. Ook de media beseffen dat nu.

Het Arbitragehof heeft zopas een deel van het Mammoetbesluit vernietigd, en wel het deel dat in december 2001 via een programmawet in zeven haasten door het Parlement is gejaagd. De nieuwe regering kan daar lering uit trekken. CD&V heeft de regering overigens gewaarschuwd: het was een slecht idee te proberen om de rechtsgang via de Raad van State te verhinderen.

Wat zijn de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof voor het eenheidsstatuut, ook op financieel vlak? Welke budgettaire effecten zal het hebben? Wie zal de rekening betalen?

Zal de betaling van de wedden hierdoor nog meer vertraging oplopen? Zal de regering nieuwe onderhandelingen met de vakbonden aanknopen? Zal ze ook de arbeidstijdreglementering ter sprake brengen, zodat er meer blauw op straat kan komen?

03.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je laisse à l'orateur la responsabilité de son appréciation du travail de mon prédécesseur.

03.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik laat de appreciatie van mijn voorganger voor rekening van de spreker.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage n'a annulé que onze articles, cependant que des centaines d'autres ont été maintenus. Le statut unique a donc résisté à l'épreuve du feu. Les onze articles annulés concernent les barèmes des membres de la police judiciaire, un problème auquel je compte m'attaquer par le dépôt d'un projet de loi après les vacances parlementaires.

Het arrest van het Arbitragehof vernietigde slechts elf artikelen, honderden andere artikelen werden deugdelijk bevonden, dus heeft het eenheidstatuut duidelijk de proef doorstaan. De elf vernietigde artikelen betreffen de inschaling van de leden van de gerechtelijke politie, een probleem dat ik na het parlementaire reces wil aanpakken via een ontwerp van wet.

Je ne suis pas encore en mesure aujourd'hui de répondre à toutes les questions dans la mesure où je suis en train d'étudier l'arrêt.

Ik kan vandaag nog niet op alle vragen antwoorden omdat ik nog bezig ben met de studie van het arrest.

On m'assure que la régularisation des traitements ne posera aucun problème.

Men verzekert mij dat er geen probleem zal zijn voor de regularisaties van de wedden.

Bien évidemment, le projet de loi relatif aux onze articles ne sera rédigé qu'après consultation des syndicats, notamment pour répondre au souhait d'une présence policière accrue dans les rues. Des accords doivent être pris en vue de rendre la police plus disponible ainsi qu'en ce qui concerne les horaires, le temps de travail et la mobilité.

Uiteraard zal het ontwerp van wet betreffende de elf artikelen er enkel komen na overleg met de vakbonden, ook vanuit de concrete bekommernis om meer blauw op straat te krijgen. Er moeten afspraken worden gemaakt over de grotere inzetbaarheid van de politie, de werktijdenregeling, de arbeidsduur en de mobiliteit.

03.03 Paul Tant (CD&V): La réponse du ministre ouvre des perspectives mais n'est pas tout à fait correcte. Il est exact que onze articles seulement ont été annulés mais, pour des centaines d'autres, l'annulation n'avait pas été demandée. Il faut en effet régler le statut de la police unifiée par la voie d'une loi et non d'un arrêté royal, comme le faisait le précédent ministre. Il faut essayer de mettre en place une police plus opérationnelle après un débat constructif avec le Parlement.

03.03 Paul Tant (CD&V): Het antwoord van de minister biedt perspectieven, maar het is niet helemaal correct: er zijn inderdaad maar elf artikelen vernietigd, maar van honderden artikelen werd de vernietiging niet gevraagd. Het statuut van de eengemaakte politie moet inderdaad bij wet worden geregeld en niet via koninklijk besluit, zoals de vorige minister voorganger deed. Probeer een meer operationele politie te bekomen na een constructieve discussie met het Parlement.

Le **président**: Le ministre Anciaux nous rejoindra d'ici peu. Il n'a reçu la question suivante que très tardivement. Nous allons d'abord entamer un autre point de l'ordre du jour.

De **voorzitter**: Minister Anciaux is onderweg, hij heeft de volgende vraag maar heel laat gekregen. Wij zullen eerst een ander agendapunt aanvatten.

04 Vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission a été ajournée

04 Onderzoek van de geloofsbrieven van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld

L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission avait été ajournée.

Aan de agenda is het onderzoek van de geloofsbrieven van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld.

04.01 Inge Vervotte (CD&V): Le présent rapport concerne les arrondissements électoraux de Flandre occidentale et de Luxembourg. Lors de la vérification des pouvoirs à laquelle a procédé votre commission le 5 juin 2003, la Chambre a décidé,

04.01 Inge Vervotte (CD&V): Dit verslag betreft de kieskringen van West-Vlaanderen en Luxemburg. Bij het onderzoek van de geloofsbrieven op 5 juni 2003 heeft de Kamer op voorstel van onze commissie de geldigverklaring uitgesteld van de

sur proposition de la commission, d'ajourner la validation des pouvoirs de Mesdames et Messieurs : A. Bruynooghe, P. De Groote, J. Devoldere, J. Hindryckx, S. Lacombe-Verbeest, C. Lecointre, A. Pauwaert, M. Vanden Bussche, J. Van Hecke, P. Vanhie et G. Vansinghel-Jacques, membres suppléants de la circonscription électorale de Flandre occidentale, et J.-P. Dardenne et S. Pirlot, membres suppléants de la circonscription électorale de Luxembourg, ainsi que d' A.-M. Biren-Klein, M.-Y. Grymonprez, M. Legrand-Scholtus, D. Offergeld, N. Semes et M. Sonnet-Notet, membres suppléants que la commission vous a proposé de déclarer élus.

Votre commission, qui a été mise, dans l'intervalle, en possession des documents nécessaires à la validation des pouvoirs de Mesdames et Messieurs Patrick De Groote, Joseph Devoldere, Joris Hindryckx, Suzanne Lacombe-Verbeest, Ann Pauwaert, Johan Van Hecke, Paul Vanhie et Greet Vansinghel-Jacques, membres suppléants de la circonscription électorale de Flandre occidentale, et de Mesdames et Messieurs Anne-Marie Biren-Klein, Jean-Pierre Dardenne, Maryvonne Grymonprez, Dominique Offergeld, Sébastien Pirlot, Nathalie Semes et Martine Sonnet-Notet, membres suppléants de la circonscription électorale de Luxembourg, a examiné ceux-ci et a décidé à l'unanimité de proposer à la Chambre leur admission en qualité de suppléants.

Les suppléants suivants n'ont pas encore justifié des conditions d'éligibilité : A. Bruynooghe, C. Lecointre et M. Vanden Bussche, membres suppléants de la circonscription électorale de Flandre occidentale, et M. Legrand-Scholtus, membre suppléant de la circonscription électorale de Luxembourg.

Votre commission vous propose d'accorder un dernier délai de 30 jours à ces suppléants pour communiquer les documents requis.

Le président : La Chambre est-elle d'accord d'adopter les conclusions du rapport complémentaire de la commission, qui seront insérées au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral ?

Pas d'observation ? (*Non*)

En conséquence, je proclame membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité.

Les commissions proposent par ailleurs d'accorder un dernier délai de trente jours aux suppléants

geloofsbrieven van de dames en heren: A. Bruynooghe, P. De Groote, J. Devoldere, J. Hindryckx, S. Lacombe-Verbeest, C. Lecointre, A. Pauwaert, M. Vanden Bussche, J. Van Hecke, P. Vanhie, en G. Van Syngel-Jacques, leden-opvolgers van de kieskring West-Vlaanderen, en van de heren en dames J.-P. Dardenne en S. Pirlot, leden-opvolgers van de kieskring Luxemburg, alsook van de heren en dames A.M. Biren-Klein, M.-Y. Grymonprez, M. Legrand-Scholtus, D. Offergeld, N. Semes en M. Sonnet-Notet, leden-opvolgers die de commissie u voorgesteld heeft voor verkozen te verklaren.

Uw commissie, die inmiddels in het bezit werd gesteld van de nodige bescheiden om over te gaan tot de geldigverklaring van de geloofsbrieven van de dames en heren Patrick De Groote, Joseph Devoldere, Joris Hindryckx, Suzanne Lacombe-Verbeest, Ann Pauwaert, Johan Van Hecke, Paul Vanhie en Greet Van Syngel-Jacques, leden-opvolgers van de kieskring West-Vlaanderen, en van de dames en heren Anne-Marie Biren-Klein, Jean-Pierre Dardenne, Maryvonne Grymonprez, Dominique Offergeld, Sébastien Pirlot, Nathalie Semes en Martine Sonnet-Notet, leden-opvolgers van de kieskring Luxemburg, heeft deze onderzocht en eenparig besloten aan de Kamer hun toelating als opvolger voor te stellen.

De volgende opvolgers hebben nog niet doen blijken dat zij de verkiesbaarheidsvoorwaarden vervullen: A. Bruynooghe, C. Lecointre en M. Vanden Bussche, leden-opvolgers van de kieskring West-Vlaanderen en M. Legrand-Scholtus, lid-opvolger van de kieskring Luxemburg.

Uw commissie stelt voor een laatste termijn van 30 dagen aan die opvolgers te verlenen om de vereiste documenten mee te delen.

De **voorzitter**: Is de Kamer het eens de besluiten van het aanvullende verslag van de commissie aan te nemen? Die besluiten zullen opgenomen worden in het Beknopt Verslag en het Integraal Verslag.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Bijgevolg verklaar ik benoemd tot opvolgers de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

De commissies stellen eveneens voor een laatste termijn van dertig dagen te verlenen aan de

n'ayant pas encore communiqué les documents permettant de procéder à la vérification de leurs pouvoirs. Si ces documents ne sont pas transmis dans le délai requis, leurs pouvoirs ne seront pas validés.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en donc sera ainsi.

Questions orales (continuation)

05 Question de M. Dirk Claes au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'absence d'une journée train-tram-bus en 2003" (n° P004)

05.01 Dirk Claes (CD&V): Nous avons appris avec regret que la journée Train-Tram-Bus n'aura pas lieu cette année. Les précédentes éditions avaient pourtant remporté un franc succès et avaient fortement été appréciées par les associations de jeunesse. En réalité, le ministre des Entreprises publiques devrait également être présent ici aujourd'hui.

Pourquoi n'y aura-t-il pas de journée Train-Tram-Bus cette année? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour que cette journée ait tout de même lieu? Elle a également un effet positif sur le tourisme.

Le **président**: Il s'agissait du premier discours de M. Claes. (*Applaudissements*)

05.02 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Je déplore que la journée Train-Tram-Bus ne puisse pas avoir lieu cette année. Elle devait normalement avoir lieu le 13 septembre mais aucune initiative n'a été prise lorsque la ministre Durant a démissionné. Fin juin, l'administration a réuni les différentes sociétés de transport mais elles ont réagi de manière très négative car elles estimaient la formule dépassée. Début juillet, une tentative supplémentaire a été entreprise pour encore organiser la journée Train-Tram-Bus, mais sans résultat. Des accords clairs ont toutefois été conclus.

Le 21 septembre est la journée de la mobilité à Bruxelles et le 22 septembre est la journée européenne sans voitures. Le 21 septembre, la STIB et la SNCB feront en sorte que les transports publics soient gratuits dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le 22 septembre, toutes les sociétés de transport s'efforceront de rendre le transport public le plus accessible et le plus abordable possible.

opvolgers die de documenten die moeten dienen om hun geloofsbrieven te onderzoeken nog niet hebben medegedeeld. Indien deze documenten niet worden overgezonden in de verzochte termijn zullen deze geloofsbrieven niet geldig worden verklaard.

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus wordt besloten.

Mondelinge vragen (voortzetting)

05 Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "geen trein-, tram- en busdag in 2003" (nr. P004)

05.01 Dirk Claes (CD&V): Wij hebben tot onze spijt vernomen dat de trein-, tram- en busdag dit jaar niet zal doorgaan. Nochtans waren de vorige edities zeer succesvol en werden zij zeer geapprecieerd door de jeugdverenigingen. Eigenlijk zou ook de minister van Overheidsbedrijven hier vandaag aanwezig moeten zijn.

Waarom komt er geen trein-, tram- en busdag dit jaar? Wat zal de minister ondernemen opdat deze dag alsnog zou kunnen doorgaan? Ze is ook positief voor het toerisme.

De **voorzitter**: Dit was de maidenspeech van de heer Claes. (*Applaus*)

05.02 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Het is jammer dat de trein-, tram- en busdag niet kan doorgaan dit jaar. Normaal gezien zou hij plaatsvinden op 13 september, maar toen minister Durant ontslag nam werd er geen initiatief genomen. Einde juni bracht de administratie de verschillende vervoersmaatschappijen samen, maar zij reageerden vrij negatief, omdat zij de formule verouderd vonden. Begin juli werd nog een poging ondernomen om de trein-, tram- en busdag alsnog te organiseren. Dat lukte niet, maar er werden wel duidelijke afspraken gemaakt.

Op 21 september is het de dag van de vervoering in Brussel en op 22 september is het de Europese dag zonder wagen. Op 21 september zullen de MIVB en de NMBS ervoor zorgen dat het openbaar vervoer in het Brusselse Gewest gratis is. Op 22 september zullen alle vervoersmaatschappijen zich inspannen om het openbaar vervoer maximaal en zo goedkoop mogelijk te maken.

En tant que partisan actif de la journée Train-Tram-Bus, je tiens à vous assurer qu'elle sera certainement réorganisée l'année prochaine. Le budget prévu à cet effet pour 2003 sera d'ailleurs utilisé dans son intégralité les 21 et 22 septembre.

05.03 Dirk Claes (CD&V): Les solutions de rechange ne font pas le poids par rapport à l'avantage unique que représente la journée train-tram-bus, c'est-à-dire un nombre de voyages illimité avec ces trois moyens de transport à un tarif avantageux et avec un seul titre de transport.

Quel dommage que le président, celui-là même qui, à l'époque, était à l'origine de cette initiative, doive aujourd'hui assister à son abandon.

Le **président** : L'incident est clos.

06 Composition des commissions spéciales

Le **président** : Les présidents de groupe m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats pour les commissions spéciales suivantes :

- commission de la Comptabilité;
- commission des Naturalisations;
- commission des Pétitions;
- commission des Poursuites;

ainsi que leurs candidats pour les commissions suivantes :

- commission spéciale du Règlement;
- commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques;
- commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du comité permanent de contrôle des services de police; (commission spéciale chargée du commerce des armes;)

Je voudrais laisser la commission spéciale chargée du commerce des armes entre parenthèses. Attendons la nouvelle législation en la matière.

06.01 Pieter De Crem (CD&V): Nous n'avons pas l'intention de proposer des candidats pour cette commission. Au cours des deux dernières années, les revenus issus du commerce d'armes ont augmenté de deux milliards. Le gouvernement a régionalisé sa conscience. M. Van der Maelen souhaiterait devenir président de cette commission qui ne peut rien contrôler! Nous refusons de prendre part à cette comédie particulièrement déplacée.

Als actief voorstander van de trein-, tram- en busdag wil ik u verzekeren dat hij volgend jaar zeker opnieuw georganiseerd wordt. Het daartoe bestemde budget voor 2003 zal overigens volledig aangewend worden op 21 en 22 september.

05.03 Dirk Claes (CD&V): De alternatieven wegen niet op tegen het unieke voordeel van de trein-, tram- en busdag, waarbij men immers met één ticket tegen een voordelig tarief onbeperkt de drie vervoermiddelen kan gebruiken.

Het is jammer dat de voorzitter, die deze dag destijds invoerde, dit moet meemaken.

De **voorzitter**: Het incident is gesloten.

06 Samenstelling van de bijzondere commissies

De **voorzitter**: De fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld voor de volgende bijzondere commissies :

- commissie voor de Comptabiliteit;
- commissie voor de Naturalisaties;
- commissie voor de Verzoekschriften;
- commissie voor de Vervolgingen;

alsook van hun kandidaten voor de volgende commissies :

- bijzondere commissie voor het Reglement;
- controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen;
- bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het vast comité van toezicht op de politiediensten; (bijzondere commissie belast met de controle op de wapenhandel;)

Ik zou de bijzondere commissie belast met de controle op de wapenhandel tussen haakjes willen behouden. Laat ons hiervoor de wetgeving afwachten.

06.01 Pieter De Crem (CD&V): Wij zijn niet van plan om kandidaten naar voren te schuiven voor die commissie. De voorbije twee jaar stegen de inkomsten uit wapenhandel met twee miljard. De regering heeft haar geweten geregionaliseerd. De heer Van der Maelen zou voorzitter willen worden van zo'n commissie, die niets kan controleren! Aan een dergelijk misplaatst circus doen wij niet mee.

Le **président**: J'ai proposé de ne pas la créer.

De **voorzitter**: Ik stelde voor om ze niet op te richten.

06.02 Pieter De Crem (CD&V): Mais vos services nous ont pourtant demandé des noms.

06.02 Pieter De Crem (CD&V): Maar uw diensten vroegen ons wel om namen.

06.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je demande à M. De Crem de jouer correctement son rôle de chef du groupe CD&V et de ne pas mener une politique d'opposition en commençant par lancer lui-même de fausses rumeurs dans la presse, pour s'en prendre ensuite à son collègue en séance plénière.

06.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik vraag de heer De Crem om zijn rol als fractieleider van CD&V correct te spelen en geen oppositie te voeren door eerst zelf via de pers valse geruchten te lanceren om daarna zijn collega aan te vallen in de plenaire vergadering.

Par ailleurs, M. De Crem fut, au cours de la précédente législature, le premier membre de cette assemblée à réclamer l'instauration d'une commission spéciale chargée du commerce des armes!

Bovendien was de heer De Crem het eerste parlements lid dat tijdens de vorige regeerperiode vroeg om de oprichting van een bijzondere commissie voor de wapenhandel!

06.04 Pieter De Crem (CD&V): M. Van der Maelen ferait mieux d'adopter la même attitude que lors de la crise à propos du Népal, c'est-à-dire, de se taire. J'ai eu vent de ses ambitions via la présidence. Il est exact que le CD&V a demandé la création d'une commission chargée du contrôle des exportations de la FN Herstal, à un moment où il y avait de quoi contrôler. Or, M. Van der Maelen a quant à lui cédé sur tous les fronts lors des négociations en vue de la formation d'un nouveau gouvernement, et voilà qu'aujourd'hui, il fait l'hypocrite.

06.04 Pieter De Crem (CD&V): De heer Van der Maelen zou hier beter dezelfde houding aannemen als tijdens de Nepal-crisis: zwijgen. Ik heb zijn ambities vanuit het voorzitterschap vernomen. De CD&V heeft inderdaad om een commissie gevraagd die de uitvoer van FN Herstal zou controleren, op een ogenblik dat er wat te controleren viel. De heer Van der Maelen daarentegen heeft tijdens de regeringsonderhandelingen alles toegegeven en toont zich nu schijnheilig.

06.05 Patrick Moriau (PS) : Je renvoie M. De Crem aux auditions qui ont eu lieu suite au précédent incident sur la loi sur les armes. Il ne devrait pas trop systématiquement parler de la Fabrique nationale de Herstal, il sait très bien que d'autres entreprises sont concernées. M. De Crem a une mémoire sélective.

06.05 Patrick Moriau (PS): Ik verwijst de heer De Crem naar de hoorzittingen die hebben plaatsgevonden na het vorige incident over wapenleveringen. Hij zou beter niet stelselmatig van FN spreken, hij weet heel goed dat andere bedrijven hierbij zijn betrokken. De heer De Crem heeft een selectief geheugen.

06.06 Pieter De Crem (CD&V): Monsieur Moriau a une mémoire sélective.

06.06 Pieter De Crem (CD&V): De heer Moriau heeft een selectief geheugen.

Le **président** : Les présidents de groupe m'ont aussi fait parvenir les noms de leurs candidats pour le comité d'avis pour les questions européennes, pour le comité d'avis pour l'émancipation sociale et pour le comité d'avis des questions scientifiques et technologiques.

De **voorzitter**: De fractievoorzitters hebben mij ook de namen van hun kandidaten tevens meegedeeld voor het adviescomité voor de Europese aangelegenheden, voor het adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie en voor het adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6 du Règlement;

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeben plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157, 6 van het Reglement, niet gestemd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour les différentes commissions et les trois comités d'avis. La composition des commissions et des comités d'avis sera publiée au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral.

07 Composition des délégations aux assemblées internationales

Pour la composition des délégations aux assemblées internationales, je n'ai pas encore reçu toutes les propositions. Je propose qu'elles me soient communiquées mardi ou mercredi au plus tard. (*Assentiment*)

08 Projet de loi-programme

La commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société a terminé ses travaux en ce qui concerne le projet de loi-programme (n° 108/1).

M. Mayeur et Mme Burgeon ont déposé un nouvel amendement dont ils demandent le renvoi en commission.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

09 Prise en considération de propositions

Le **président** : L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? *Non*.
La prise en considération est adoptée.

10 Approbation de l'ordre du jour

Le **président**: Nous devons à présent nous prononcer sur le projet d'ordre du jour qui vous est soumis par la Conférence des présidents.

J'ai communiqué une proposition légèrement modifiée aux présidents des groupes. Si les commissions se réunissent lundi déjà pour examiner les matières à propos desquelles le Sénat a terminé ses travaux, et procèdent au vote final à l'issue du vote au Sénat, il sera peut-être possible de terminer nos travaux le mercredi, ou le jeudi au plus tard. J'étudierai cette éventualité en concertation avec les chefs de groupe.

Pas d'observation ? (*Non*)
La proposition est adoptée.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor de verschillende commissies en de drie adviescomités. De samenstelling van de commissies en de adviescomités zal in het Beknopt Verslag en in het Integraal Verslag gepubliceerd worden.

07 Samenstelling van de afvaardigingen naar de internationale vergaderingen

Voor de samenstelling van de afgevaardigden naar de internationale vergaderingen heb ik nog niet alle voorstellen binnengekregen. Ik stel voor dat die mij die ten laatste dinsdag of woensdag worden meegedeeld. (*Instemming*)

08 Ontwerp van programmawet

De commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing heeft haar werkzaamheden beëindigd aangaande het ontwerp van programmawet (nr. 108/1).

De heer Mayeur en mevrouw Burgeon hebben een nieuw amendement ingediend, waarvan zij de verzending naar de commissie vragen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

09 Inoverwegingneming van voorstellen

De **voorzitter**: Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*)
De inoverwegingneming is aangenomen.

10 Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter**: Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Ik heb een lichtjes gewijzigd voorstel bezorgd aan de fractievoorzitters. Indien de commissies maandag al vergaderen over zaken waar de Senaat mee klaar is, en de eindstemming houden na de stemming in de Senaat, is het misschien mogelijk om de activiteiten woensdag, of ten laatste donderdag, te beëindigen. Ik bespreek dit met de fractieleiders.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Het voorstel is aangenomen.

Demande d'urgence

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi relative aux violations graves du droit international humanitaire (n°103/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

La séance est levée à 15 h. 58. Prochaine séance plénière le mardi 29 juillet 2003 à 14 h. 15.

Urgentieverzoek

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nr.103/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

De vergadering is gesloten om 15.58 uur. Volgende vergadering dinsdag 29 juli 2003 om 14.15 uur.